



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
30 November 2009  
Russian  
Original: English

Найроби  
1–3 декабря 2009 года

## Конференция Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг

### Итоговый документ

1. Мы, главы делегаций и высокие представители правительств, собравшиеся в Найроби, Кения, с 1 по 3 декабря 2009 года на Конференцию Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг в связи с празднованием тридцатой годовщины Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшейся в 1978 году в Буэнос-Айресе, Аргентина, в ходе которой был разработан Буэнос-Айресский план действий.
2. Мы признаем и вносим вклад в достижение целей Конференции, состоящий в укреплении и дальнейшем усилении сотрудничества Юг-Юг.
3. Мы помним и подтверждаем наши приверженности делу полного осуществления итоговых документов всех крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне в экономической, социальной и смежных областях и все резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.
4. Мы принимаем к сведению итоговые документы встреч на высшем уровне стран — членов Юга в рамках Группы 77 и других соответствующих совещаний стран Юга.
5. Мы признаем роль Движения неприсоединения в поощрении сотрудничества Юг-Юг.
6. Мы принимаем к сведению соответствующие процессы и диалог, касающийся активизации сотрудничества Юг-Юг.
7. С момента проведения совещания в Буэнос-Айресе интенсификация динамики экономического развития в некоторых развивающихся странах в последние годы придала дополнительный стимул сотрудничеству Юг-Юг, в том числе на основе региональных инициатив в области интеграции во всех районах развивающегося мира, что, в частности, проявляется в создании общих региональных рынков, таможенных союзов, сотрудничестве в политических



областях, создании институциональных и нормативных рамок и сетей межгосударственного транспорта и коммуникаций. В этой связи мы признаем солидарность стран со средним уровнем дохода с другими развивающимися странами с целью оказания им поддержки в их усилиях в областях развития, в том числе в контексте сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.

8. В то же время мы должным образом отмечаем, что многие развивающиеся страны по-прежнему сталкиваются с серьезными проблемами в области развития и многие из них не стали на путь достижения международно согласованных целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

9. Мы подчеркиваем, что сотрудничество Юг-Юг как важный элемент международного сотрудничества в целях развития обеспечивает ценные возможности для развивающихся стран в их индивидуальном и коллективном стремлении к достижению устойчивого экономического роста и устойчивого развития.

10. Мы подтверждаем ключевую роль Организации Объединенных Наций, ее фондов, программ, специализированных учреждений и региональных комиссий в деле оказания поддержки и поощрения сотрудничества между развивающимися странами, однако при этом подчеркиваем, что каждая страна несет первостепенную ответственность за свое собственное развитие. Мы подтверждаем резолюцию 33/134 от 19 декабря 1978 года, в которой был одобрен Буэнос-Айресский план действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами, который представляет собой основную веху в деле эволюции сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.

\* \* \* \*

11. Мы признаем важное значение и различные исторические особенности сотрудничества Юг-Юг и вновь подтверждаем наше мнение о сотрудничестве Юг-Юг как проявлении солидарности между народами и странами Юга, которое содействует их национальному благосостоянию, национальной и коллективной самообеспеченности и достижению международно согласованных целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Сотрудничество Юг-Юг и соответствующая повестка дня должны определяться странами Юга и должны и впредь руководствоваться принципами уважения национального суверенитета, национальной собственности и независимости, равноправия, отсутствия обусловленности, невмешательства во внутренние дела и взаимной выгоды.

12. Мы признаем, что сотрудничество Юг-Юг приобретает различные и эволюционирующие формы, включая в том числе обмен знаниями и опытом, профессиональную подготовку, передачу технологий, финансовое и валютно-денежное сотрудничество и взносы натурой.

13. Мы признаем необходимость усиления местного потенциала в развивающихся странах путем оказания поддержки местному потенциалу, институтам, экспертам и людским ресурсам и национальным системам, когда это необходимо, с целью внесения вклада в достижение национальных приоритетов в области развития по просьбе развивающихся стран.

14. Мы подчеркиваем, что сотрудничество Юг-Юг не является заменой, а скорее дополнением сотрудничества Север-Юг.

15. Мы признаем ценное значение активизации поддержки, предоставляемой развитыми странами, международными организациями и гражданским обществом развивающимся странам по их просьбе в деле совершенствования их экспертных знаний и национального потенциала через посредство механизмов трехстороннего сотрудничества, включая прямую поддержку и механизмы совместного несения расходов, совместные исследования и проекты в области развития, программы обучения в третьих странах и оказание поддержки для центров Юг-Юг, а также путем предоставления необходимых знаний, опыта и ресурсов, с тем чтобы оказать другим развивающимся странам содействие в соответствии с их национальными приоритетами и стратегиями в области национального развития.

16. Мы приветствуем усилия, предпринимаемые многосторонними, региональными и двусторонними финансовыми учреждениями и учреждениями, действующими в области развития, с целью увеличения объема финансовых ресурсов для содействия сотрудничеству Юг-Юг, где это необходимо, в том числе наименее развитым странам и странам с переходной экономикой.

17. Мы признаем, что развивающиеся страны имеют тенденцию обмениваться общими мнениями по национальным стратегиям и приоритетам в области развития, когда они сталкиваются с аналогичными проблемами в области развития. Поэтому наличие общего опыта является ключевым каталитическим элементом в поощрении развития потенциала в развивающихся странах, и в этой связи подтверждаем принципы сотрудничества Юг-Юг. Важно активизировать сотрудничество Юг-Юг, с тем чтобы реализовать его полный потенциал в области развития.

18. Мы подтверждаем, что сотрудничество Юг-Юг является общей задачей народов и стран Юга, что подтверждается совместным опытом и симпатиями на основе их общих целей и солидарности, и руководствуемся, в частности, принципами уважения национального суверенитета и собственности, свободных от каких-либо предварительных условий. Сотрудничество Юг-Юг не следует рассматривать как официальную помощь в целях развития; оно является партнерством между равными партнерами на основе солидарности. В этой связи мы признаем необходимость повышения эффективности сотрудничества Юг-Юг в целях развития путем дальнейшего повышения взаимной отчетности и транспарентности, а также путем координации инициатив с другими проектами и программами в области развития, осуществляемыми на местах в соответствии с национальными планами и приоритетами в области развития. Мы также признаем, что необходимо оценивать сотрудничество Юг-Юг с целью повышения, в зависимости от обстоятельств, его качества с помощью методов, ориентированных на достижение результатов.

\* \* \* \*

19. Сотрудничество Юг-Юг предполагает применение подхода с участием многих сторон, включая неправительственные организации, частный сектор, гражданское общество, научные круги и другие субъекты, которые вносят вклад в решение проблем в области развития и достижение целей в соответствии с национальными стратегиями и планами в области развития.

20. С тем чтобы реализовать потенциал сотрудничества Юг-Юг в соответствии с его принципами и с тем чтобы достичь целей оказания поддержки национальным и региональным усилиям в области развития, укреплению институционального и технического потенциала, совершенствованию обмена опытом и ноу-хау между развивающимися странами с учетом их конкретных проблем в области развития и с целью повышения эффективности международного сотрудничества, мы:

21. Приветствуем достижения развивающихся стран в деле поощрения инициатив в области сотрудничества Юг-Юг и предлагаем им продолжать активизировать их усилия в этой связи.

22. Мы предлагаем развитым странам оказать поддержку сотрудничеству Юг-Юг на основе трехстороннего сотрудничества, в том числе на основе развития потенциала.

23. Мы рекомендуем развивающимся странам создать национальные системы для оценки и обзора качества и воздействия программ в области сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и улучшить сбор данных на национальном уровне с целью поощрения сотрудничества в деле разработки методологий и статистики в этой области в зависимости от обстоятельств, учитывая конкретные принципы и уникальные характеристики сотрудничества Юг-Юг и мы призываем все стороны оказать поддержку инициативам в деле сбора, координации, распространения и оценки информации и данных о сотрудничестве Юг-Юг по просьбе развивающихся стран.

24. Мы также призываем развивающиеся страны усилить их национальные координационные механизмы в зависимости от обстоятельств, с тем чтобы совершенствовать сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество путем распространения информации о результатах, обмена информацией об извлеченных уроках и передовой практики их тиражирования, в том числе на основе добровольного обмена опытом, в интересах развивающихся стран и в соответствии с их политикой и приоритетами в области развития.

25. Мы признаем, что взаимосвязанный глобальный кризис, в частности финансовый экономический кризис, колебания цен на энергетические ресурсы, продовольственный кризис, нищета, проблемы, связанные с изменением климата, а также другие проблемы, в том числе заразные и незаразные болезни, уже ведут к обращению вспять результатов, достигнутых в развивающихся странах, и соответственно это требует принятия действий на всех уровнях. В этой связи мы предлагаем развитым странам и многосторонним учреждениям активизировать их поддержку сотрудничества Юг-Юг путем содействия решению этих проблем.

26. Мы подчеркиваем необходимость поощрения, в том числе через посредство сотрудничества Юг-Юг, обеспечения доступа к технологиям и их передаче. В этой связи мы приветствуем усилия развивающихся стран, направленные на совершенствование механизмов сотрудничества в области технологии, как, например, Консорциум по науке, технологии и инновационной деятельности в интересах стран Юга (КНТИЮ). Мы также подчеркиваем необходимость поощрения через посредство сотрудничества Юг-Юг более широкого технологического развития, в частности технологического потенциала в области управления и сетей информации, которые ориентируются на спрос и связаны с уча-

ствием потребителей технологии или субъектов, занятых в процессе развития технологий, инфраструктуры и развития людских ресурсов.

27. Мы призываем активизировать многосторонний диалог на межрегиональном уровне и обмен опытом между субрегиональными и региональными экономическими группами для целей расширения сотрудничества Юг-Юг путем использования различных подходов в области экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами.

28. Мы признаем наличие различных национальных, региональных и субрегиональных инициатив с целью активизации сотрудничества Юг-Юг в социальной (в частности, образование и здравоохранение), экономической, экологической, технической и политической областях<sup>1</sup>.

29. Мы признаем региональные механизмы и инициативы для сотрудничества и интеграции в области инфраструктуры, в том числе в области энергетики, на основе солидарности и взаимодополняемости, с целью преодоления асимметрии в деле обеспечения доступа к энергетическим ресурсам.

30. Мы признаем, что международная поддержка сотрудничества Юг-Юг в области торговли, инвестиций и других областях может послужить стимулом в деле укрепления и консолидации региональной и субрегиональной экономической интеграции, и принимаем к сведению итоги проходившего в Сан-Пауло раунда переговоров в рамках Глобальной системы торговых преференций, с тем чтобы активизировать и усилить соглашение в целом и содействовать расширению межрегиональной торговли, диверсификации экспортных рынков и активизации инвестиционных потоков в частности.

\* \* \* \*

31. Мы признаем необходимость придания дополнительного стимула деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития в целях оказания поддержки и поощрения сотрудничества Юг-Юг. В этой связи мы:

32. Настоятельно призываем фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций принять конкретные меры с целью уделения основного внимания делу оказания поддержки сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству для оказания помощи развивающимся странам, по их просьбе, и в условиях сохранения их собственности и руководящей роли для развития потенциала с целью извлечения максимальных выгод и повышения эффективности сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего со-

---

<sup>1</sup> Например, операция «Чудо» Куба и Программа «Да, я могу»; Программа Египетского фонда технического сотрудничества для стран Африки; Программа Египетского фонда для технического сотрудничества со странами Содружества Независимых государств, европейскими исламскими странами и новыми независимыми государствами; Программа горизонтального сотрудничества Международного агентства по вопросам сотрудничества Чили (АГЦИ); Индийская программа технического экономического сотрудничества (ИТЭК); Панамериканский проект электронной сети Индии; Банк Юга; Центр Движения неприсоединения для технического сотрудничества Юг-Юг; Организация в целях инвестиционного экономического и технического содействия Исламской Республики Иран; Программа технического содействия Пакистана; Соглашение о сотрудничестве в области энергетики ПЕТРОКАРИБЕ; Программа сотрудничества с Мезоамерикой; Совместный фонд в области сотрудничества Мексика-Чили.

трудничества, с тем чтобы обеспечить достижение их национальных целей в области развития и согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

33. Призываем фонды и программы Организации Объединенных Наций и предлагаем специализированным учреждениям продолжить деятельность по повышению потенциала развивающихся стран с целью разработки и формулирования программ в области сотрудничества в целях развития, укрепления потенциала региональных и субрегиональных организаций и проведения исследований с целью выявления областей, где их поддержка делу сотрудничества Юг-Юг будет иметь наибольшую отдачу.

34. Мы призываем фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и впредь уделять основное внимание и координировать их оперативную деятельность в деле оказания поддержки сотрудничеству Юг-Юг в соответствии с их национальными планами развития и их соответствующими мандатами и обеспечить достижение практических результатов, принимая во внимание особенности и подходы, касающиеся сотрудничества Юг-Юг.

35. Мы далее призываем региональные комиссии Организации Объединенных Наций играть каталитическую роль в поощрении сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и в укреплении их технического, стратегического и научно-исследовательского содействия странам, находящимся в их регионах.

36. Мы приветствуем недавние инициативы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других специализированных учреждений Организации Объединенных Наций с целью создания в рамках их соответствующих мандатов новых подразделений и программ работы для оказания поддержки и поощрения сотрудничества Юг-Юг и просим фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии оказать содействие развивающимся странам в деле создания и укрепления существующих центров передового опыта Юг-Юг в рамках их соответствующих областей компетенции и содействовать обеспечению более тесного сотрудничества между такими центрами передового опыта, особенно на региональном, межрегиональном уровнях, с целью совершенствования обмена знаниями по линии Юг-Юг, укрепления сетевого взаимодействия, развития взаимного потенциала, обмена информацией и передовым опытом, анализа стратегической деятельности и координации действий между развивающимися странами по основным проблемам, представляющим общий интерес.

37. Мы рекомендуем таким учреждениям и центрам передового опыта, а также региональным и субрегиональным экономическим группам установить более тесные связи между собой с целью оказания поддержки Специальной группе по сотрудничеству Юг-Юг, в том числе через посредство своей Глобальной академии развития Юг-Юг, выставки «Глобальное развитие на основе сотрудничества Юг-Юг» и «Глобальной биржи по обмену активами и технологиями между странами юга».

38. Мы подтверждаем мандат Специальной группы по сотрудничеству Юг-Юг под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в качестве отдельного подразделения и координатора для поощрения содействия сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству в интересах развития на глобальной и общесистемной основе в рамках Организации Объединенных Наций.

39. Мы призываем обеспечить эффективное осуществление четвертых рамок сотрудничества ПРООН в целях сотрудничества Юг-Юг и в этой связи призываем государства-члены, имеющие возможность сделать это, оказать поддержку ПРООН и Специальной группе по сотрудничеству Юг-Юг в деле всестороннего осуществления этих рамок.

40. Мы предлагаем Генеральному секретарю в консультации с государствами — членами Организации Объединенных Наций принять меры по укреплению Специальной группы по сотрудничеству Юг-Юг, что было подтверждено Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 58/220, 60/212 и 62/209, с тем чтобы обеспечить ее возможностями для осуществления в полном объеме ее обязанностей, в частности путем мобилизации ресурсов для активизации сотрудничества Юг-Юг, включая трехстороннее сотрудничество.

41. Мы подтверждаем актуальность ранее определенных руководящих принципов для обзора политики и процедур, касающихся технического сотрудничества между развивающимися странами (TCDC/13/3) в деле осуществления сотрудничества Юг-Юг и управления этим процессом. В этой связи мы призываем обеспечить их полное осуществление и признаем необходимость их дальнейшего совершенствования, в частности укрепления потенциала ПРООН и фондов и программ специализированных учреждений Организации Объединенных Наций с целью оказания поддержки и поощрения сотрудничества Юг-Юг, а также с целью дальнейшего развития конкретных рамок для оперативных руководящих принципов, с тем чтобы содействовать использованию ТСРС в их программах и проектах.

42. Мы подчеркиваем, что сотрудничество Юг-Юг нуждается в адекватной поддержке со стороны фондов и программ специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, в том числе на основе трехстороннего сотрудничества, и призываем все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопросы об увеличении их финансирования в области людских, технических и финансовых ресурсов для сотрудничества Юг-Юг в зависимости от обстоятельств.

43. Мы признаем необходимость мобилизации адекватных ресурсов для активизации сотрудничества Юг-Юг и в этом контексте предлагаем всем странам, которые могут сделать это, внести вклад в оказание поддержки такого сотрудничества, в том числе, в частности, через посредство Целевого фонда для экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами Перес-Герреро и Фонда Организации Объединенных Наций для сотрудничества Юг-Юг. В этой связи мы призываем Специальную группу по сотрудничеству Юг-Юг осуществить дополнительную инициативу по мобилизации ресурсов, с тем чтобы привлечь дополнительные финансовые ресурсы и ресурсы натурой, избегая при этом мультипликации и фрагментации финансовых механизмов. В этой связи мы подтверждаем, что регулярные ресурсы будут и впредь использоваться для финансирования деятельности Специальной группы

по сотрудничеству Юг-Юг, и предлагаем Исполнительному совету ПРООН рассмотреть вопрос о мерах по выделению адекватных ресурсов для Специальной группы по сотрудничеству Юг-Юг.

44. Мы выражаем нашу признательность и благодарность Республике Кения и ее народу за великолепную организацию и проведение конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг и щедрое гостеприимство, оказанное нам в городе Найроби.

---